



Alsacez-vous

1

Le Rhin | 184 km
Der Rhein
The Rhine
De Rijn



www.velorouterhin.eu
www.rheinradweg.eu

www.rijnfietsroute.eu
www.rhinecyclerroute.eu

EUROVELO 15: ANDERMATT (CH) - ROTTERDAM (NL) 1.320 KM

LÉGENDE / Zeichenerklärung / Legend / Legenda

VOIES FLUVIALES ET CANAUX

Flüsse und Wasserwege / Rivers and waterways / Waterwegen en kanalen

Voies fluviales et canaux
Wasserwegen und Kanäle
Waterways and canals
Waterwegen en kanalen

Écluses
Schleusen / Locks / Sluizen

Canal déclassé
Nicht schiffbar / No boating / Niet bevaarbaar

Temps de navigation
Schiffahrtsdauer
Duration of the navigation
Voortijd

Point kilométrique sur le Rhin
Rhein-km / Km mark on the Rhine / Km-paal langs de Rijn

Bac gratuit
Freie Fähre / Free ferry / Gratis pont

Port de plaisance
Häfen / Ports / Jachthaven

Halte nautique
Haltestellen / Stops / Aanlegplaats

Location de coches d'eau
(bateaux habitables)
Houseboatrental
House boat rental
Verhuur houseboats



Ports
Häfen / Ports / Havens



Haltes
Haltestellen / Stops / Aanlegplaatsen



Capacité d'accueil
Liegplätze / Mooring spaces / Ligplaatsen



Carburant sur site
Benzin vor Ort / Fuel pump / Brandstof



Sanitaires
Sanitäranlagen / Toilet / Sanitair



Electricité à quai
Strom am Kai / Electric supply / Elektra



Eau à quai
Wasser am Kai / Water point / Water



Téléphone public
Öffentliches Telefon / Public phone / Telefooncel



Poubelles
Mülleimer / Dustbins / Afvalbakken



Commerces à proximité
Geschäfte in der Nähe / Shops nearby / Winkels in de buurt



Services réparations
Reparaturservice / Repair service / Reparatieservice



Mise à l'eau
Sliprampe / Launching ramp / Helling



Médecin
Arzt / Doctor / Arts



Pharmacie
Apothéke / Pharmacy / Apotheek

VOIES CYCLABLES

Radwege / Cycle routes / Fietspaden

Voies Cyclables
Voies cyclables / Voies cyclables / Fietspaden

Distances
Entfernungen / Distances / Afstanden

Autres itinéraires cyclables
Andere Radwege
Other cycle routes
Andere fietstochten

Voies cyclables européennes EuroVelo
Europäische Radwege EuroVelo
European cycle routes EuroVelo
Europese fietstochten EuroVelo



Réparation de cycles
Fahrradwerkstatt
Bicycle repair
Fietsermaker



Location de cycles
Fahrradvermietung
Bicycle rental
Fietserverhuur



Réparation et location de cycles
Fahrradwerkstatt und Fahrradvermietung
Bicycle repair and rental
Fietserverhuur en reparatie

ACCES / HEBERGEMENT / VISITES

Anreise / Beherbergungen / Besichtigungen - Access / accommodations / visits - Bereikbaarheid / accommodatie / bekijken

Aéroport
Flughafen / Airport / Vliegveld

Gare
Bahnhof / Station / Station

Gare TGV
TGV Bahnhof / TGV station / TGV-station

Hôtel-restaurant avec garage à vélos
Hotel Restaurant mit Fahrradgarage
Hotel restaurant with bicycle shed
Hotel-restaurant met fietsenstalling

Chambres d'hôtes
Gästezimmer / Zimmer frei
Bed & breakfast

Hébergement collectif
JH, Gruppenunterkunft
YH, gite for groups
Groepsaccommodatie

Camping
Camping / Campsite / Camping

Aire de service pour camping car
Entsorgungstation für Camping Cans
Service point for Campers or mobiles
Serviceplaats voor campers

Restaurants
Restaurant / Restaurants / Restaurant



Curiosités visites principales
Sehenswertes / Main visits / Belangrijke bezienswaardigheid



Office de tourisme ou syndicat d'initiative
Verkehrsamt / Tourist office / VVV



Via Energia - www.via-energia.fr



Écluse et centrale électrique sur le Rhin
Schleusen und Rheinkraftwerk
Locks and power station on the Rhine
Sluis en waterkrachtcentrale op de Rijn



Passe à poissons
Fischtrappe / fishway / Vistrap

Crédits photos : ADT, C. Meyer, E. Tschan, C. Fleith, A. Linder, OT du Pays de Brisach, G. Lacoumette, B. Henry, M. Ehrhard, Naegelen



JANVIER 2014 - CANAUX ET VÉLOROUTES D'ALSACE

Wasserwege und Fernradwege im Elsass / Waterways and Cycle routes in Alsace / Waterwegen en Fietspaden in de Elzas

www.tourisme-alsace.com

1/21





Alsacez-vous

1

Le Rhin | 184 km
Der Rhein
The Rhine
De Rijn



www.velorouterhin.eu
www.rheinradweg.eu

www.rijnfietsroute.eu
www.rhinecycleroute.eu

EUROVELO 15 : ANDERMATT (CH) - ROTTERDAM (NL) 1.320 KM

Le Rhin forme sur 184 km un trait d'union entre la France et l'Allemagne. De Bâle à Lauterbourg, le plaisancier aura l'occasion de franchir dix écluses animées d'un trafic commercial intense.

Première artère commerciale d'Europe, le Rhin est aussi un vecteur majeur de tourisme, de sport et de loisirs nautiques entre Vosges et Forêt-Noire. Bateaux à cabines, à passagers, de plaisance, mais aussi jet-ski, ski nautique, voile, pêche, promenade ou balade à vélo sont au menu des amoureux de ce symbole européen au statut international.

Auf 184 Km Länge verbindet der Rhein Deutschland mit Frankreich. Von Basel bis Lauterbourg passiert der Bootsführer 10 Schleusen mit intensivem Handelsverkehr. Doch der Rhein ist nicht nur einer der wichtigsten Handelswege Europas, sondern zwischen Schwarzwald und Vogesen auch ein beliebtes Ausflugsziel für Touristen. Neben Wassersportarten wie Jetski, Wasserski und Segeln bieten sich Naturliebhabern Angeln, Spaziergänge oder Fahrradtouren an. Kabinenboote, Passagierschiffe und Motorboote runden das Freizeitangebot ab

For 184 km, the Rhine forms a link between France and Germany. From Basle to Lauterbourg, pleasure boats go through ten locks busy with commercial traffic. Ranking as the top commercial route in Europe, the Rhine is also a major site for tourism, water sports and leisure activities between the Vosges and the Black Forest. Leisure boats, passenger boats and cruisers, jet skiing, water skiing, sailing, angling, rambling and bike rides are all on the agenda for those who fall in love with this internationally renowned symbol of Europe.

De Rijn vormt over een afstand van 184 kilometer de grens tussen Frankrijk en Duitsland. Tussen Bazel en Lauterbourg passeert u tien sluizen en deelt u het vaarwater met rijnaken en ander vrachtverkeer.

De Rijn is niet alleen de grootste handelsader van Europa, maar ook een belangrijke vector in het toerisme. Pleziervaart, passagiersschepen, jachten, jetski, waterski, zeilen, vissen, wandelen, fietsen staan op het programma voor liefhebbers van sport en waterrecreatie tussen Vogezes en Zwarte Woud in hartje Europa.



Foir gras



Asperges



GAMBSHEIM - Passe à poissons



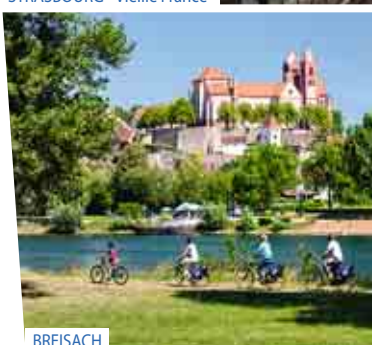
MOTHERN - Village de bateliers



SELTZ



STRASBOURG - Vieille France



BREISACH



STRASBOURG - CroisiEurope



NEUF BRISACH - Porte de Colmar

ROTTERDAM (NL) 666 km
MAINZ (D) 161,5 km

LAUTERBOURG



Office de Tourisme - 21 rue de la 1ère Armée - Hôtel de Ville - +33 (0)3 88 94 66 10

Hôtel-Restaurant Au Cygne - 39, rue du Général Mittelhauser - tél. +33 (0)3 88 94 80 59 - www.hotelcygne.eu

Restaurant Au Bord du Rhin - 13, port du Rhin - tél. +33 (0)3 88 94 80 20 - <http://restaurant-au-bord-du-rhin.com>

Restaurant A la Charrue - 26, rue de la 1ère Armée - tél. +33 (0)3 88 94 87 97 - www.gilbert-lauterbourg.com

Restaurant La Fontana - 23, rue du Général Mittelhauser - tél. +33 (0)3 90 55 04 45

Restaurant Au Vieux Moulin - 5, rue du Moulin - tél. +33 (0)3 88 94 60 29 - www.au-vieux-moulin.fr

Restaurant A la Poêle d'Or - 35, rue du Général Mittelhauser - tél. +33 (0)3 88 94 84 16

8,7 km

Camping municipal Les Mouettes***L - chemin des mouettes - tél. +33 (0)3 88 54 68 60 - www.camping-lauterbourg.fr

Marché hebdomadaire : mardi matin / Wochenmarkt : Dienstag Vormittag / Weekly market : Tuesday morning / Wekelijkse markt : dinsdagochtend

2^e dimanche avant Mardi-Gras : Cortège carnavalesque / 2. Sonntag vor Fastnacht : Faschingsumzug /

2nd Sun. before Shrove Tuesday : Carnival parade / 2e zondag voor Vastenavond : carnavalsoptocht

11/11 : Cortège de la Saint-Martin / Skt Martin Umzug / Parade of the St Martin / Optocht van Sint-Maarten

MOTHERN



Office de Tourisme - 7, rue Kabach - tél. +33 (0)3 88 94 86 67 - www.mothern-tourisme.fr

Hôtel**-Restaurant A l'Ancre - 2, route de Lauterbourg - tél. +33 (0)3 88 94 81 99 - www.ancremothern.com

Restaurant A l'Agneau - 8, route de Seltz - tél. +33 (0)3 88 94 80 66

Chambre d'hôtes Clévances 2 x 3 clés - chez ZIMMERMANN - 9, rue du chêne

tél. +33 (0)3 88 54 62 50 - www.zimmermann-mothern.com

4,6 km

Musée de la Maison de la Wacht / Museum / Museum / Museum - tél. +33 (0)3 88 94 86 67 - www.mothern-tourisme.fr

Exposition permanente «Il était une fois le Rhin» ; elle raconte le Rhin à travers les imaginaires liés au fleuve.

Ausstellung «Il était une fois le Rhin» (es war einmal der Rhein) mit Geschichten über den Fluß.

«Once upon a time on the Rhine», a permanent exhibition telling the story of the Rhine through the imagination of the ages.

Permanente expositie 'Er was eens... de Rijn': over de Rijn, via legendes die aan deze rivier verbonden zijn.

Dimanche avant Mardi-Gras : Cortège carnavalesque /

Sonntag vor Fastnacht : Faschingsumzug / Sun. before Shrove Tuesday : Carnival parade / Zondag voor Vastenavond : carnavalsoptocht

BÂLE/BASEL (CH)
ANDERMATT (CH)

MUNCHHAUSEN >> 10,5 km

à partir du Port de plaisance de Beinheim



Delta de la Sauer

Location de vélos / Fahrradvermietung / Bicycle hire / Fietsverhuur

Gîte d'accueil Pays Rhénan - 75, rue du Rhin - tél. +33 (0)3 88 86 11 99 - <http://gite.rhenan.pagesperso-orange.fr>



Restaurant A la Rose - 35, rue du Rhin - tél. +33 (0)3 88 86 51 86



Gîte d'accueil Pays Rhénan - 75, rue du Rhin - tél. +33 (0)3 88 86 11 99 - <http://gite.rhenan.pagesperso-orange.fr>



Camping municipal « Au Rhin et à la Sauer » - 2, rue de l'Etang - tél. +33 (0)3 88 86 51 81 - www.munchhausen.eu



Maison de la Nature du Delta de la Sauer / Haus der Natur des Sauerdeltas / Nature House of the Sauer Delta / Natuurhuis Delta van de Sauer

tél. +33 (0)3 88 86 51 67 - www.nature-munchhausen.com

Située à 100 mètres du Rhin, sur le delta de la Sauer, la Maison de la Nature marque l'entrée de la plus grande réserve naturelle de plaine d'Alsace, la réserve de Seltz Munchhausen. Découverte de la flore et de la faune en fonction des saisons, randonnées naturalistes...

Les animations proposées concernent tout le nord du Bas-Rhin, de Strasbourg à Wissembourg, ainsi que la rive allemande du Rhin...

Nur 100 Meter vom Rhein entfernt steht das Naturhaus im Sauerdelta. Hier finden Sie Eingang in das größte Naturschutzgebiet des elsässischen Rheintals : Seltz Munchhausen.

Entdeckung der Flora und Fauna im Lauf der Jahreszeiten, Wanderungen durch die Natur und Veranstaltungen im Norden des Departements Bas-Rhin, zwischen Strasbourg und Wissembourg, sowie am deutschen Ufer des Rheins.

Located just 100 metres from the Rhine on the Sauer Delta, the Nature House marks the gateway to the largest nature reserve in the plain of Alsace - the Seltz Munchhausen reserve. Nature rambles and discovery of the flora and fauna according to the season.

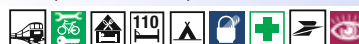
The activities offered concern the north of Alsace, from Strasbourg to Wissembourg, and the German bank of the Rhine.

Het natuurhuis ligt in de delta van de Sauer op 100 meter afstand van de Rijn, aan de rand van het grootste natuurreservaat van de vlakte van de Elzas: het natuurreservaat van Seltz-Munchhausen. Kennismaking met de flora en fauna in elk seizoen, natuurwandelingen...

De voorgestelde activiteiten beslaan het noorden van het departement Bas-Rhin (van Straatsburg tot Wissembourg) en de Duitse oever van de Rijn.

SELTZ >> 8,5 km

à partir du Port de plaisance de Beinheim



Location et réparation de vélos / Fahrradvermietung und Werkstatt / Bicycle hire and repair / Fietsverhuur en reparatie

WURTZ Cycles Sàrl - tél. +33 (0)3 88 86 88 57

Office de Tourisme - 2a, avenue du Général Schneider - tél. +33 (0)3 88 05 59 79 - www.tourisme-seltz.fr



Hôtel** - Restaurant A l'Arbre Vert - 43, rue principale - tél. +33 (0)3 88 86 51 15

Hôtel** des Bois - 36, route de Hatten - tél. +33 (0)3 88 05 56 10 - hoteldesbois.free.fr

Restaurant L'Escale de Saletio - route du Rhin - tél. +33 (0)3 88 86 14 65

Restaurant Pizzeria Au Feu Rouge - 7, route de Strasbourg - tél. +33 (0)3 88 86 82 86

Restaurant Auberge de la Forêt - 42, route de Strasbourg - tél. +33 (0)3 88 86 50 45



Camping Les Peupliers - rue des Peupliers - tél. +33 (0)3 88 86 52 37 - www.tourisme-seltz.fr

Camping Salmengrund - route du Rhin - tél. +33 (0)6 20 03 84 51 - www.tourisme-seltz.fr



Centre historique et culturel de la ville de Seltz / Historisches Kulturzentrum Seltz /

Historical and cultural centre of the town of Seltz / Historisch en cultureel centrum van Seltz

2, avenue du Général Schneider - tél. +33 (0)3 88 05 59 79 - www.tourisme-seltz.fr

Le musée fait partie du Parc Rhénan Pamina. C'est notamment le seul à présenter un aspect fortement historique

retracant les époques celtique, romaine et médiévale. Il est situé dans le sous-sol d'une ancienne

maison bourgeoise qui abrite en son sein une bibliothèque et médiathèque.

Das zum Pamina Rheinpark gehörende Museum zeigt den historischen Aspekt der Zeit der Kelten, Römer und des Mittelalters.

Es befindet sich im Untergeschoß eines ehemaligen Bürgerhauses, das auch eine Bibliothek und Mediathek beherbergt.

The museum is part of the Pamina Rhine Park. It is particularly notable for its strong historical bent, recounting the Celtic, Roman and Mediaeval eras.

It is located in the basement of a former bourgeois house which houses a library and media centre.

Het museum valt onder het Rijngebied Pamina. Het is de enige plek waar de historische aspecten van de Keltische, Romeinse en middeleeuwse tijdperken uitgebreid aan de orde komen. Het museum is gevestigd in de kelder van een voormalig herenhuis, waar zich ook de bibliotheek en de mediathek bevinden.

ROTTERDAM (NL)
MAINZ (D)

BEINHEIM centre >> 3 km

à partir du Port de plaisance de Beinheim



BEINHEIM PK 338

Port fluvial Cercle nautique de l'Alsace du nord - tél. +33 (0)3 88 72 79 81

35

Port fluvial Motor Club d'Iffezheim - tél. +33 (0)3 88 86 20 92

42

Port fluvial Motor Yacht Club de Baden-Baden - tél. +33 (0)3 88 86 35 09

42

3,1 km

ROPPEHEIM >> 5,3 km

à partir du Port de plaisance de Beinheim



Restaurant Auberge à l'Agneau - 11, rue principale - tél. +33 (0)3 88 86 40 08

7,6 km

ECLUSE/
Schleuse/
lock/sluis
IFFEZHEIM (D)



ROESCHWOOG >> 13,7 km

à partir du Port de plaisance de Beinheim



Hôtel-Restaurant Au Lion d'Or - 1, rue de Fort Louis - tél. +33 (0)3 88 86 41 12



Restaurant Au Cerf - 2, rue de Fort Louis - tél. +33 (0)3 88 86 26 22

Restaurant A la Couronne - 5, route de Fort Louis - tél. +33 (0)3 88 86 41 21

www.lacouronne-roeschwoog.com

Restaurant Auberge à l'Agneau - 1, rue de Fort Louis - tél. +33 (0)3 88 86 41 12



Camping Staedly *** L - 30, rue de l'Etang - tél. +33 (0)3 88 86 42 18 - www.cc-uffried.fr

6,9 km

BÂLE/BASEL (CH)
ANDERMATT (CH)

ROTTERDAM (NL)
MAINZ (D)

SESSENHEIM >> 13,7 km

à partir du Port de plaisance de Offendorf



Réparation de vélos / Fahrradreparatur / Bicycle repair / Fietsenmaker
HUHARDEAUX Cycles Sàrl - tél. +33 (0)3 88 86 98 01



Hôtel-Restaurant La Croix d'Or - 1, rue Goethe - tél. +33 (0)3 88 86 97 32

Auberge Au Boeuf - 1, rue de l'église - tél. +33 (0)3 88 86 97 14 - www.auberge-au-boeuf.com



Mémorial Goethe

Mémorial Goethe / Goethe Gedenkstätte / Goethe Memorial / Mémorial Goethe
Goethe, étudiant en droit à Strasbourg (1770-1771) est tombé amoureux de la fille du pasteur de Sessenheim, Frédérique Brion. Objets et reproductions de documents évoquant le séjour de Goethe en Alsace et ses rapports avec la culture française.

Als Goethe Jura in Straßburg studierte (1770-1771), hat er sich in die Tochter des Pastors von Sessenheim, Frédérique Brion, verliebt.

Andenken und Dokumente, die an Goethes Aufenthalt im Elsass und seine Beziehungen mit der französischen Kultur erinnern.

Goethe who was a law student in Strasbourg (1770-1771) fell in love with Frédérique Brion, the minister's daughter of Sessenheim.

Documents and reminiscences relating to Goethe's stay in Alsace and his relations to French culture.

Goethe, ooit rechtenstudent in Straatsburg (1770-1771), werd verliefd op de dochter van de dominee van Sessenheim, Frédérique Brion.

Voorwerpen en reproducties van documenten over het verblijf van Goethe in de Elzas en zijn verhouding tot de Franse cultuur.

Eglise Protestante / Protestantische Kirche / Protestant Church / Protestante kerk - tél. +33 (0)3 88 86 97 25

Presbytère, Pasteur / Pfarrhaus, Pastor / Presbytery, Pastor / Pastorie, Dominee

Banc pastoral, autel et chaire en place à l'époque de l'idylle amoureuse entre Goethe et Frédérique Brion.

À l'extérieur de l'église se trouvent les pierres tombales des parents de Frédérique Brion, ainsi que la grange derrière le presbytère..

Pfarrstuhl, Kanzel und Altar aus der Zeit der Idylle zwischen Goethe und Frédérique Brion. Um die Kirche befinden sich die Grabsteine des Pfarrers Brion und seiner Gattin, sowie die Scheune hinter dem Pfarrhaus.

Pew, pulpit and altar dating back to the time of the idylle between Goethe and Frédérique Brion. Around the church are to be found the tombstones of minister Brion and his wife, as well as the barn situated behind the rectory.

Domineesbank, altaar en preekstoel zoals ten tijde van de relatie tussen Goethe en Frédérique Brion.

Buiten de kerk staan de grafzerken van de ouders van Frédérique Brion en de authentieke schuur achter de pastorie.

Auberge «Au Boeuf» / Gasthaus «Zum Ochsen» / «The Bull» inn / Auberge 'Au Boeuf'

1, rue de l'église - tél. +33 (0)3 88 86 97 14 - www.auberge-au-boeuf.com

Intéressante exposition permanente comprenant de nombreux documents de valeur sur Goethe, Frédérique Brion et Sessenheim.

Interessante Dauerausstellung mit wertvollen Dokumenten über Goethe, Frédérique Brion und Sessenheim.

Interesting exhibition of documents about Goethe, Frédérique Brion and Sessenheim.

Interessante permanente expositie met veel waardevolle documenten met betrekking tot Goethe, Frédérique Brion en Sessenheim.

DAHLUNDEN >> 14,4 km

à partir du Port de plaisance de Offendorf



Restaurant Au Tigre - 138, rue du Tilleul - tél. +33 (0)3 88 86 97 15

DRUSENHEIM >> 10 km

à partir du Port de plaisance de Offendorf



Réparation de vélos / Fahrradreparatur / Bicycle repair / Fietsenmaker

Cycles KLINGLER - tél. +33 (0)3 88 53 78 78



Hôtel-Restaurant Auberge du Gourmet - 4, route de Herlisheim - tél. +33 (0)3 88 53 30 60

Hôtel-Restaurant A la Couronne d'Or - 30, rue du Général de Gaulle - tél. 33 (0)3 88 53 30 36



Mini-Golf (Auberge au Gourmet) - tél. +33 (0)3 88 53 30 60

Musée Paso - tél. +33 (0)3 88 53 77 40 - www.paso.fr - www.pasoarts.de

Le musée PASO fait partie intégrante du Pôle Culturel de Drusenheim. Il abrite une donation exceptionnelle de 700 oeuvres que cet artiste a faite à sa commune natale en juillet 2012, afin de pérenniser et faire vivre son art. PASO désire partager la culture et faire découvrir l'art contemporain au plus grand nombre. Il souhaite voir le musée PASO devenir "un lieu de vie, d'échanges et de création".

Das PASO-Museum ist Teil des Kulturzentrums (Pôle culturel) von Drusenheim. Es verfügt über 700 Werke (400 auf Leinwand und 300 auf Papier), die der Künstler der Stadt Drusenheim im Juli 2012 als Schenkung überließ, damit sein Schaffen auch in Zukunft der Öffentlichkeit zugänglich ist und diskutiert werden kann. Darüber hinaus hofft und wünscht sich der Künstler, dass das PASO-Museum, über die Präsentation seiner Werke hinaus, zu einem lebendigen Ort der kreativen Begegnung und zu einem Treffpunkt und Austausch von Kunst und künstlerischen Konzeptionen wird..

Das PASO-Museum ist Teil des Kulturzentrums (Pôle culturel) von Drusenheim. Es verfügt über 700 Werke (400 auf Leinwand und 300 auf Papier), die der Künstler der Stadt Drusenheim im Juli 2012 als Schenkung überließ, damit sein Schaffen auch in Zukunft der Öffentlichkeit zugänglich ist und diskutiert werden kann. Darüber hinaus hofft und wünscht sich der Künstler, dass das PASO-Museum, über die Präsentation seiner Werke hinaus, zu einem lebendigen Ort der kreativen Begegnung und zu einem Treffpunkt und Austausch von Kunst und künstlerischen Konzeptionen wird..

Das PASO-Museum ist Teil des Kulturzentrums (Pôle culturel) von Drusenheim. Es verfügt über 700 Werke (400 auf Leinwand und 300 auf Papier), die der Künstler der Stadt Drusenheim im Juli 2012 als Schenkung überließ, damit sein Schaffen auch in Zukunft der Öffentlichkeit zugänglich ist und diskutiert werden kann. Darüber hinaus hofft und wünscht sich der Künstler, dass das PASO-Museum, über die Präsentation seiner Werke hinaus, zu einem lebendigen Ort der kreativen Begegnung und zu einem Treffpunkt und Austausch von Kunst und künstlerischen Konzeptionen wird..

Marché du terroir : vendredi après-midi / Markt mit regionalen Produkten : Freitag Nachmittag /

Regional produce market : Friday afternoon / Streekmarkt : vrijdagmiddag

7,9 km

BÂLE/BASEL (CH)
ANDERMATT (CH)



Réserve naturelle

OFFENDORF centre >> 2,5 km

à partir du Port de plaisance de Offendorf



Musée de la Batellerie / Das Schifffahrts-Museum / Museum of boat activity / Binnenvaartmuseum

tél. +33 (0)3 88 96 74 92 - www.offendorf.fr

Sur une péniche de type Freycinet, sauvée du déshérence, restaurée et rebaptisée «CABRO», une exposition retrace l'évolution de la batellerie en Alsace et plus particulièrement à Offendorf, le plus grand village de marins de l'est de la France au XX^es. Les principaux thèmes développés sont la vie sur l'eau, la profession de batelier et marinier en Alsace, le quotidien à bord (croyances, traditions, organisation de l'habitat...), la vie à terre.

Nach Rettung vor der Verschrottung und liebevoller Renovierung wurde die Freycinet-Schute CABRO getauft. Eine Ausstellung zeigt die Geschichte der Binnenschiffer im Elsaß und besonders in Offendorf, dem größten Binnenschifferort Ostfrankreichs. Die Thematik beinhaltet das Leben auf dem Wasser, den Beruf des Binnenschiffers im Elsaß, das Alltagsleben an Bord (Aberglauben, Traditionen, Bewohnung...), und den Landgang.

The Freycinet type barge saved from destruction and now restored and renamed the «CABRO», houses an exhibition which recounts the development of inland water transport in Alsace and more specifically in Offendorf, the largest bargeman's village in the east of France in the 20th century. The main themes focus on life on the waterways, the bargeman's trade in Alsace, everyday life on board (beliefs, traditions, organising the living space etc.) and life on land.

Het museum is ingericht in de van de sloop geredde, gerestaureerde spits 'CABRO'. De expositie gaat over de ontwikkeling van de binnenvaart in de Elzas, in het bijzonder in Offendorf, het grootste binnenvaartschippersdorp in het oosten van Frankrijk in de twintigste eeuw. De hoofdthema's zijn het leven op het water, het beroep binnenvaartschipper in de Elzas, het dagelijks leven aan boord (geloof, tradities, organisatie van het huishouden), het leven aan wal.

OFFENDORF



Port fluvial Nautic Port - tél. +33 (0)3 88 96 40 87



Port fluvial Base nautique - tél. +33 (0)3 88 96 74 58



Port fluvial Base nautique Le Dauphin - tél. +49 72 27 23 85



Port fluvial Port O'Rhin - tél. +33 (0)6 07 62 76 63



6,2 km

GAMBSHEIM >> 7,5 km

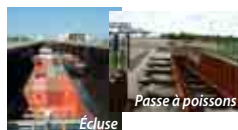
à partir du Port de plaisance de Offendorf



Réparation de vélos / Fahrradreparatur / Bicycle repair / Fietsenmaker
FELDIS Bruno - tél. +33 (0)3 88 96 41 10 - www.cycles-feldis-bruno.fr



Camping municipal - 10a, rue de la gravière - tél. +33 (0)3 88 59 79 59 - www.mairie-gambsheim.fr



Passé à poissons

Écluse

ECLUSES/Schleusen/locks/sluizen

GAMBSHEIM



Pavillon de tourisme - Passage 309

tél. +33 (0)3 88 96 44 08 - www.passage309.eu

Panneaux d'information décrivant le fonctionnement de l'usine hydroélectrique, des écluses et du barrage. Dans les espaces visiteurs de la passe à poissons une salle subaquatique de visualisation permet d'observer la remontée des poissons au travers de 3 baies vitrées ouvertes sur des bassins de la passe. Sur place, une exposition permanente permet de s'informer sur : la biodiversité et les migrations piscicoles du Rhin, les conséquences de l'aménagement du Rhin, l'utilité et le fonctionnement des passes à poissons sur le Rhin. Les écluses de Gambsheim sont les plus grandes écluses construites sur le réseau navigable intérieur de France. Visites accompagnées tous les jours.

Informationstafel mit Beschreibung des Betriebs des Wasserkraftwerks, der Schleusen und Stauwerke am Rhein. Im Besucherzentrum des Fischpasses ermöglicht ein unter dem Wasserniveau liegender Saal das Beobachten der Fische beim Aufsteigen mittels 3 Beobachtungsfenstern in die Becken des Passes. In einer Ausstellung wird über: die Artenvielfalt und die Fischwanderung im Rhein, die Konsequenzen der Rheinbegradigung, die Notwendigkeit und Funktionsweise der Fischtreppen am Rhein berichtet.

Die größte Schleusenanlage Frankreichs kann in Gambsheim besichtigt werden. Täglich Kurzführungen.

Information panels describing operations at the hydroelectric plant, locks and dam on the Rhine. In the Fish Pass Visitor Centre, an underwater room enables you to observe the fish swimming up and down the river through 3 bay windows that open onto the fish tanks. A permanent on-site exhibition provides visitors with information at different levels on discovering biodiversity and fish migration in the Rhine, the impact of Rhine development projects and the utility and functioning of fish passes on the Rhine.

In Gambsheim, you can visit the largest lock built on an inland transport waterway in France. Short guided tours everyday.

Informatieborden over het functioneren van de waterkrachtcentrale, de sluizen en de dam. In de bezoekersruimte van de vistrap is een onderwaterzaal ingericht vanwaar via drie ramen met uitzicht op de bekkens van de vistrap het klimmen van de vissen te zien is. Ter plekke, een permanente expositie over: de biodiversiteit en de trek van de vissen in de Rijn, de gevolgen van de kanalisatie van de Rijn, het nut en het functioneren van de visstrappen in de Rijn. De sluizen van Gambsheim zijn de grootste sluizen van het binnenvaartnetwerk in Frankrijk. Dagelijks rondleidingen met uitleg.

3,4 km

KILSTETT 15



Hôtel-Restaurant Oberlé - 11, route Nationale - tél. +33 (0)3 88 96 21 17 - www.hotel-restaurant-oberle.fr

4,4 km

LA WANTZENAU 15



Hôtel***-Restaurant Moulin de la Wantzenau - 3, impasse du Moulin - tél. +33 (0)3 88 59 22 22

www.moulin-wantzenau.com

Hôtel-Restaurant Relais de la Poste - 21, rue du Général de Gaulle - tél. +33 (0)3 88 59 24 80

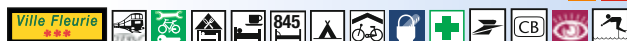
www.relais-poste.com

Restaurant Le Grillon - 18, route de Strasbourg - tél. +33 (0)3 88 96 27 84

Restaurant Le Jardin secret - 32, rue de la Gare - tél. +33 (0)3 88 96 63 44 - www.restaurant-jardinsecret.fr

Restaurant Les Semailles - 10, rue du Petit Magmod - tél. +33 (0)3 88 96 38 38 - www.semailles.fr

STRASBOURG 15 5



Location de vélos / Fahrradvermietung / Bicycle hire / Fietsverhuur

VELHOP - Place de la gare - 3 rue d'Or - 23 boulevard de la victoire - tél. +33 (0)9 69 39 36 67 - www.velhop.strasbourg.eu

Esprit CYCLES - 18, rue Jacques Peirotes - tél. +33 (0)3 88 36 18 41 - www.espritscycles.com

Office de Tourisme - 17, place de la cathédrale - tél. +33 (0)3 88 52 28 28 - www.otstrasbourg.fr



Hôtel****-Restaurant Sofitel Strasbourg Grande Ile - tél. +33 (0)3 88 15 49 00 - www.sofitel-strasbourg.com

Hôtel**** Best Western France - 20, rue du Jeu des Enfants - tél. +33 (0)3 88 32 37 12 - www.bestwestern-hoteldefrance.com

Hôtel**** Cour du Corbeau - 6-8, rue des couples - tél. +33 (0)3 90 00 26 26 - www.cour-corbeau.com

Hôtel**** Hannong - 15, rue du 22 Novembre - tél. +33 (0)3 88 32 16 22 - www.hotel-hannong.com

Hôtel**** Jean Sébastien Bach - 6, boulevard Jean Sébastien Bach - tél. +33 (0)3 90 41 30 00 - www.lejsbach.com

Hôtel**** Mercure Strasbourg Centre - 25, rue Thomann - tél. +33 (0)3 90 22 70 70 - www.mercure.com

Hôtel**** Régent Contades - 8, avenue de la liberté - tél. +33 (0)3 88 15 05 05 - www.regent-contades.com

Hôtel****-Restaurant Régent Petite France - 5, rue des moulins - tél. +33 (0)3 88 76 43 43 - www.regent-petite-france.com

Hôtel**** Villa Novarina - 11, rue Westercamp - tél. +33 (0)3 90 41 18 28 - www.villanovarina.com

Hôtel**** Apart'hôtel Citadines - 50, rue du Jeu-des-Enfants - tél. +33 (0)3 90 22 47 00 - www.citadines.com

Hôtel*** Best Western Europe - 38, rue du fosse-des-tanneurs - tél. +33 (0)3 88 32 17 88 - www.hotel-europe.com

Hôtel*** Best Western Monopole Métropole - 16, rue Kuhn - tél. +33 (0)3 88 14 39 14 - www.bw-monopole.com

Hôtel*** Bristol - 4-5, place de la gare - tél. +33 (0)3 88 32 00 83 - www.hotel-strasbourg.com

Hôtel*** Cardinal de Rohan - 17-19, rue du maroquin - tél. +33 (0)3 88 32 85 11 - www.hotel-rohan.com

Hôtel*** Cathédrale - 12, place de la cathédrale - tél. +33 (0)3 88 22 12 12 - www.hotel-cathedrale.fr

Hôtel*** Couvent du Franciscain - 18, rue du faubourg de pierre - tél. +33 (0)3 88 32 93 93 - www.hotel-franciscain.com

Hôtel*** Diana Dauphine - 30, rue de la 1ère armée - tél. +33 (0)3 88 36 26 61 - www.hotel-diana-dauphine.com

Hôtel*** Dragon - 2, rue de l'écarlate - tél. +33 (0)3 88 35 79 80 - www.dragon.fr

Hôtel*** Ibis La Meinau - 222, avenue de Colmar - tél. +33 (0)3 88 40 32 33 - www.ibishotel.com

Hôtel*** Ibis Petite France - 8, rue du faubourg national - tél. +33 (0)3 88 75 10 10 - www.ibishotel.com

Hôtel*** Kammerzell - 16, place de la cathédrale - tél. +33 (0)3 88 32 42 14 - www.maison-kammerzell.com

Hôtel*** Lutétia - 2bis, rue du Général Rapp - tél. +33 (0)3 88 35 20 45 - www.royal-lutetia.fr

Hôtel*** Mercure Strasbourg St Jean - 3, rue du Maire Kuss - tél. +33 (0)3 88 32 80 80 - www.mercure.com

Hôtel*** Orangerie - 58, allée de la Robertsau - tél. +33 (0)3 88 35 10 69 - www.hotel-orangerie-strasbourg.com

Hôtel***-Restaurant Ibis Centre Halles - 7, rue de Sébastopol - tél. +33 (0)3 90 22 46 46 - www.ibishotel.com

Hôtel***-Restaurant Ibis Centre Ponts Couverts - 7, rue de Molsheim - tél. +33 (0)3 90 22 48 70 - www.ibishotel.com

Hôtel*** Résidence Cerise - 5, rue Job - tél. +33 (0)3 88 40 21 08 - www.cerise-hotels-resorts.fr

Hôtel** Arts Citotel - 10, place du marché aux-cochons-de-lait - tél. +33 (0)3 88 37 98 37 - www.hotel-arts.com

Hôtel** Aux Trois Roses - 7, rue de Zürich - tél. +33 (0)3 88 36 56 95 - www.hotel3roses-strasbourg.com



Hôtel** Cyberhôtel Le 21ème - 21, rue du fossé-des-tanneurs - tél. +33 (0)3 88 23 81 21 - www.hotel-cyber-21.com

Hôtel** Esplanade - 1, boulevard Leblois - tél. +33 (0)3 88 61 38 95 - www.hotel-esplanade.fr

Hôtel** Etc... Hôtel - 7, rue de la chaîne - tél. +33 (0)3 88 32 66 60 - www.etc-hotel.com

Hôtel** Ill - 8, rue des bâtelières - tél. +33 (0)3 88 36 20 01 - www.hotel-ill.com

Hôtel** Le Grillon - 2, rue Thiergarten - tél. +33 (0)3 88 32 71 88 - www.grillon.com

Hôtel** Pax - 24, rue du faubourg national - tél. +33 (0) 03 88 32 14 54 - www.paxhotel.com

Hôtel**-Restaurant Cerf d'Or - 6, place de l'hôpital - tél. +33 (0)3 88 36 20 05 - www.cerf-dor.com

Hôtel** Suisse - 2-4, rue de la râpe - tél. +33 (0)3 88 35 22 11 - www.hotel-suisse.com

Hôtel-Restaurant Cruche d'Or** - 4-6, rue des tonneliers - tél. +33 (0)3 88 32 11 23 - www.cruchedor.com



Auberge de Jeunesse des 2 Rives - rue des cavaliers - tél. +33 (0)3 88 45 54 20 - www.fuaj.org/strasbourg-des-2-rives

C.I.A.R.U.S. - 7, rue Finkmatt - tél. +33 (0)3 88 15 27 88 - www.ciarus.com

Chalet des Amis de la Nature - 1, rue Pierre de Coubertin - tél. +33 (0)3 88 96 90 40 - www.an67.org



Camping «Montagne Verte» **T - 2, rue Robert Forrer - tél. +33 (0)3 88 30 25 46 -

www.aquadis-loisirs.com/alsace/camping-de-la-montagne-verte,3.php



Avec sa prodigieuse cathédrale ciselée comme un ouvrage de dentelle, Strasbourg est l'une des plus belles villes d'Europe. En raison de la richesse et la densité de son patrimoine, l'ensemble du centre ville a été classé patrimoine mondial de l'Unesco.

Straßburg ist eine der schönsten Städte in Europa - nicht zuletzt wegen des gewaltigen Münsters mit seinen Verzierungen, die an feinste Spitze erinnern. Dank des vielfältigen und reichhaltigen Kulturerbes wurde der gesamte Stadtkern von der Unesco zum Weltkulturerbe ernannt.

With its monumental cathedral featuring carvings as delicate as any piece of lacework, Strasbourg is one of Europe's most attractive cities. Thanks to the richness and sheer density of its heritage sites, the entire town centre has been listed as UNESCO World Heritage.

Straatsburg is een van de mooiste steden van Europa, ook vanwege de fijn bewerkte kathedraal. De hele binnenstad staat op de Werelderfgoedlijst van de UNESCO, vanwege het grote aantal veelzijdige monumenten.



Cathédrale

Eglises / Kirchen / Churches / Kerken : Cathédrale Notre-Dame - St Pierre le Jeune - St Thomas

Terrasse panoramique du Barrage Vauban / Aussichtsterrasse des Vaubandams /

Panoramic terrace of the Vauban dam / Terras met uitzicht op de Dam van Vauban

Musées de Strasbourg / Museen / Museums / Musea : +33 (0)3 88 52 50 04 www.musees-strasbourg.org

Centre de l'illustration Tomi Ungerer -

Musée Alsacien / Elsassisches Museum / Alsatian Museum / Elzasmuseum

Musée Historique / Historisches Museum / Museum of History / Historisch Museum

Musée de l'Oeuvre Notre Dame / Œuvre Notre-Dame Museum / Œuvre Notre-Dame museum / Museum Oeuvre Notre Dame

Musée des Arts Décoratifs / Museum für Kunstgewerbe / Decorative Arts Museum / Sierkunstmuseum

Musée des Beaux-Arts / Kunstmuseum / Fine Arts Museum / Museum voor Schone Kunsten

Musée Archéologique / Archäologisches Museum / Archeological Museum / Archeologisch Museum

Musée d'Art Moderne et Contemporain / Museum der Modernen Kunst /

Museum of modern and contemporary art / Museum voor Moderne en Hedendaagse Kunst

Musée Zoologique / Zoologisches Museum / Zoological Museum / Zoologisch Museum +33 (0)3 88 35 85 35

Musée de Sismologie et Magnétisme / Museum für Seismologie und Erdanziehung /

Museum of Seismology and Geomagnetism / Seismologie- en Aardmagnetismemuseum

Planétarium / Planetarium / Planetarium / Planetarium +33 (0)3 88 21 20 40 <http://planetarium.u-strasbg.fr>

Le Vaisseau / Wissenschafts- und Technikzentrum / Science and technology discovery centre /

Wetenschaps- en Techniekcentrum - +33 (03) 88 44 44 00 www.levaisseau.com

Jardin Botanique / Der botanische Garten / The botanical garden / Botanische Tuin +33 (0)3 88 35 83 67

Visites en bateaux / Schiffsrundfahrten / Visits of Strasbourg by boat / Rondvaarten +33 (0)3 88 84 13 13

Visites en mini-train / Die Altstadt mit dem Mini-Zug / The old town by minitrain / Stadsrondleidingen in treintje +33 (0)3 88 77 70 03

Institutions européennes / Europäische Institutionen / European institutions / Europese instellingen

Parlement Européen / Europäisches Parlament / European Parliament / Europees Parlement www.europarl.europa.eu

Conseil de l'Europe / Europarat / Council of Europe / Raad van Europa +33 (0)3 88 41 20 29 www.coet.int

Palais des Droits de l'Homme / Menschenrechtsgebäude / Human Rights Building / Hof voor de Rechten van de Mens

+33 (0)3 90 21 52 17 www.echr.coe.int

Marchés hebdomadaires / Wochenmärkte / Weekly Markets / Wekelijks markten :

boulevard de la Marne : Mar., Samedi matin / Di., Sa. Vormittag / Tue. and Sat. morning / Di. en za. ochtend

place Broglie : Mer., Ven. toute la journée / Mi., Fr. den ganzen Tag / Wed. and Fri / Wo., vr. hele dag

place du marché aux poissons : marché paysan sam. matin / Bauernmarkt Sa. Vormittag / Country market Sat. morning / boerenmarkt za. ochtend

place du marché neuf : marché de la montagne sam. toute la journée /

Bergprodukte Markt Sa. den ganzen Tag / Mountain products' market Sat. all day / bergproductenmarkt hele za.



Parlement Européen



Passerelle des 2 rives



Presqu'île A. MALLAUX



Cathédrale

ROTTERDAM (NL)
MAINZ (D)

STRASBOURG (suite)



Port fluvial Bassin Dusuzeau Koejak Yachting - tél. +33 (0)3 88 61 26 48

70



Port fluvial Bassin de l'hôpital Plaisance Club de Strasbourg - tél. +33 (0)3 88 84 50 54

20



Port fluvial Bassin Gaston Haelling Rhin - Club du port de plaisance - tél. +33 (0)3 88 79 07 50

82



Port fluvial écluse Sud Rhin - Base Ruhlmann - tél. 33 (0)3 88 60 15 14

45

ECLUSE/Schleuse/lock/sluis N° 86

6 7

cf. / siehe / see / zie
Le canal du Rhône au Rhin - branche Nord
Rhein Rhone Kanal - Nördlicher Abschnitt
Rhône - Rhine canal (northern section)
Rhône-Rijnkanaal - noordelijke tak

www.tourisme67.com/pdf/fluvial/fiche-canal-rhone-au-rhin.pdf

ECLUSE
Schleuse/lock/sluis
STRASBOURG

PK 295



ECLUSE
Schleuse/lock/sluis
GERSTHEIM

PK 270

ECLUSE
Schleuse/lock/sluis
RHINAU

PK 258



ECLUSE/Schleuse/lock/sluis N° 75

SCHWOBSHEIM 15

A proximité, à / In der Nähe in / nearby in / niet ver van
ARTOLSHEIM



Chambre d'hôtes Gîte de France 2 x 3 épis - chez Brigitte et Edmond DOLT

7, route de Hessenheim - tél. +33 (0)3 69 33 45 28 - +33 (0)6 79 29 59 28

www.chambres-dhotes-le-menil.com

BÂLE/BASEL (CH)
ANDERMATT (CH)

MARCKOLSHEIM 15



Office de tourisme- 13, rue du Maréchal Foch - tél. +33 (0)3 88 92 58 98 - www.grandried.fr

Location de vélos et de vélos à assistance électrique à l'office du tourisme d'avril à octobre.

Fahrrad- und E-bike vermietung beim Verkehrsamt von April bis Oktober.

Bicycle and E-bike hire at the tourist office from April to October

Verhuur van gewone en elektrische fietsen bij de VVV van april tot oktober

Réparation de vélos / Fahrradreparatur / Bicycle repair / Fietsenmaker

Garage Weyh - 31, rue du Maréchal Foch - tél. +33 (0)3 88 92 50 32



Hôtel Résidence les Loges du Ried - 21, avenue de l'Europe - tél. +33 (0)3 88 58 25 00

www.logesduried.com



Chambre d'hôtes Gîte de France 1 x 2 épis - chez Anne ALLONAS -

2, place de la république - tél. +33 (0)3 88 92 55 62

Chambre d'hôtes Gîte de France 2 épis - chez Jean-Paul JAEGER - 6, rue du 42e Rif

tél. +33 (0)3 88 92 55 50 - <http://sites.estvideo.net/jaegerjp>

Chambres d'hôtes Gîte de France 3 x 2 épis - chez Roger JAEGER - 3, rue du violon

tél. +33 (0)3 88 92 50 08 - <http://sites.estvideo.net/roger.angele>



Restaurant Auberge du Grenadier - 6, rue de l'hôtel de ville - tél. +33 (0)3 88 74 99 74

Auberge du Rhin - 4, rue Clémenceau - tél. +33 (0)3 88 74 94 65

La Maison bleue - 16, rue du Maréchal Foch - tél. +33 (0)3 88 92 39 17



Mémorial - Musée de la Ligne Maginot / Memorial der Maginot-Linie am Rhein - Kasematte

Memorial museum of the Maginot Line along the Rhine - Pillbox / Herdenkingsmuseum Maginotlinie

Route du Rhin - tél. +33 (0)3 88 92 57 79 - +33 (0)3 88 92 70 20

Une esplanade entoure la casemate 35/3 défendue par 30 hommes qui arrêteront

l'ennemi pendant 3 jours le 15 juin 1940. Exposition d'armes, de souvenirs de guerre,

d'engins militaires (char, half-track canon, etc.).

30 Männer zählte die Besatzung der Kasemate 35/3, die im Juni 1940 den Feind während 3 Tagen in Schach hielt.

Ausstellung von Waffen, Kriegserinnerungen, Militärgeräten (Panzer, Half-track-Kanone, usw.).

An esplanade surrounds the bunker 35/3 which was defended against enemy attacks by 30 men for 3 days in June 1940.

Exhibition of guns, war relics, military engines (tank, half-track cannon, etc...).

Militaire voertuigen (tank, half-track, afweergeschut) op de esplanade van bunker 35-3 van de Maginotlinie, verdedigd door 30 mannen

die op 15 juni 1940 de vijand gedurende 3 dagen wisten te weren. Binnen: wapens en voorwerpen uit de oorlog.

Centrale hydroélectrique et écluses / Wasserkraftwerk und Schleusen

Hydroelectric plant and locks / Waterkrachtcentrale en sluizen

Marckolsheim était alimentée en électricité dès 1911, grâce à une usine à charbon installée à proximité

du canal du Rhône au Rhin. Depuis 1962, ce rôle est assuré par la centrale hydroélectrique installée sur

le Grand Canal d'Alsace. Elle produit annuellement en moyenne 928 millions de kWh. Sa construction,

accompagnée de deux écluses et d'un barrage sur le Rhin, a fortement bouleversé le paysage local.

Une passerelle d'observation permet de voir l'éclusement des bateaux.

Seit 1911 an wurde Marckolsheim dank eines Kohlekraftwerks nahe des Rhein-Rhône-Kanals mit Strom versorgt. Seit 1962 wird die

Stromversorgung durch das Wasserkraftwerk am Rheinseitenkanal sichergestellt. Jährlich produziert es im Durchschnitt 928 Millionen

kWh. Der Bau diese Kraftwerks sowie zweier Schleusen und eines Damms am Rhein hat die Landschaft der Gegend stark verändert.

Über einen kleinen Beobachtungssteg kann man die Funktionsweise der Schleuse beobachten.

From 1911 onwards, the electricity of the town of Marckolsheim was generated by a coal plant situated next to the Rhone-Rhine canal.

Since 1962, this role has been carried out by the hydroelectric plant set up on the Grand Canal of Alsace.

On average, the plant produces 928 million kWh per year. The construction of this plant, along with two locks and a dam of the river

Rhine, completely changed the local landscape. You can watch boats passing through the lock from the observation bridge.

Marckolsheim had in 1911 elektriciteit dankzij de steenkolenfabriek aan het Rhône-Rijnkanaal. Sinds 1962 voorziet de waterkrachtcentrale

aan het Grand Canal d'Alsace het stadje van stroom. De centrale produceert jaarlijks gemiddeld 928 miljoen kWh. De aanleg van de twee

sluizen en de dam in de Rijn heeft het plaatselijke landschap ingrijpend gewijzigd. Het schutten is vanaf een kijkbrug te volgen.

12,1 km

10 km

ECLUSE
Schleuse/lock/sluis
MARCKOLSHEIM

PK 240

KUNHEIM >> 5 km

à partir du Port de plaisance de Biesheim

Halte fluviale

16

Ville Fleurie



Appartement Clévances 3 clés - Mme Marie-Liliane RITZENTHALER
tél. +33 (0)3 89 47 70 51 - www.clevances.com



Parcours de santé / Vitaparcours / Fitness trail

La Véloroute Rhin d'Huningue à Lauterbourg sur 223 km et d'Andermatt à Rotterdam (Eurovélo 15) sur 1.320 km / Der Radweg
Véloroute Rhin führt über 223 km von Huningue nach Lauterbourg und über 1.320 km von Andermatt nach Rotterdam (Eurovélo 15) /
The bike trail Véloroute Rhin from Huningue to Lauterbourg along 223 km and from Andermatt to Rotterdam (Eurovélo 15) along 1,320 km
Rijnfietsroute van Huningue naar Lauterbourg (223 kilometer) en van Andermatt naar Rotterdam (Eurovélo 15) 1.320 kilometer

Télécharger la carte du Haut-Rhin à vélo sur / Karte «Haute-Alsace à vélo» (Radwandern am Oberrhein) zum herunterladen auf /
Download map «Haute-Alsace à vélo» (Haut-Rhin for bicycles) at / Fietskaart van de Haut-Rhin downloaden van
www.haute-alsacetourisme.com

ESCAPADES À HORBURG-WIHR >> 12 km par piste cyclable

en site propre le long du canal de Colmar
à partir du Port de plaisance de Biesheim

Ville Fleurie



Hôtel**-Restaurant Europe** - 15, route de Neuf-Brisach - tél. +33 (0)3 89 20 54 00 - www.hotel-europe-colmar.com

Hôtel* du Cerf** - 9, Grand Rue - tél. +33 (0)3 89 41 20 35 - www.hotelrestaurant-cerf.com

Hôtel-Restaurant Ibis Colmar-Horbouurg-Wihr** - 13, route de Neuf-Brisach - tél. +33 (0)3 89 23 46 46 - www.ibishotel.com



Appartement Clévances 3 clés - M. Michel MORAS - tél. +33 (0)6 23 92 04 91 - www.clevances.com

Appartement Clévances 2 clés - Mme Raymonde KOZDRAS - tél. +33 (0)3 89 23 83 65 - www.clevances.com



Camping* de l'Ill** - 1, rue du Camping - tél. + 33 (0)3 89 41 15 94



Eglises / Kirchen / Churches / Kerken

Saint-Michel: Tour du XIVème siècle, peintures murales classées du début du XVIème siècle, vitraux modernes

Turm aus dem 14. Jh., Wandmalereien aus dem 16. Jh., moderne Glasmalereien / Tower (14th c.), 16th c. murals, modern stained glass windows /
Saint-Michel: toren 14e eeuw, muurschilderingen (H.M.) begin 16e eeuw, moderne glas-in-loodramen

Itinéraire cyclotouristique en site propre le long du Canal de Colmar jusqu'à Artzenheim, qui permet de

rejoindre la Véloroute Rhin, l'Eurovélo 15 / Grüner Radwanderweg am Colmarer Kanal bis Artzenheim, der zur Véloroute Rhin und
Eurovélo 15 führt / Exclusive bike-touring routes along the Colmar Canal up until Artzenheim allowing to join up with the Véloroute
Rhin and the Eurovélo 15 / Fietstocht langs het Kanaal van Colmar tot Artzenheim, die aansluit op de Rijnfietsroute en de Eurovélo 15

La Route Verte relie la Forêt Noire, l'Alsace et la Lorraine, en passant par Horbourg-Wihr, par un itinéraire cyclable de 250 km / Die
grüne Strasse verbindet Schwarzwald, Elsaß und Lothringen. Sie führt auf einer 250 km langen Route über Colmar / The «Green Route»
connects to the Black Forest, Alsace and Lorraine, passing through Colmar, along a bike route of 250 km / De Route Verte, fietstocht
van 250 kilometer, verbindt het Zwarte Woud, de Elzas en Lorraine via Horbourg-Wihr www.gruene-strasse.de

Télécharger la carte du Haut-Rhin à vélo sur / Karte «Haute-Alsace à vélo» (Radwandern am Oberrhein) zum herunterladen auf /
Download map «Haute-Alsace à vélo» (Haut-Rhin for bicycles) at / Fietskaart van de Haut-Rhin downloaden van
www.haute-alsacetourisme.com

ESCAPADES À COLMAR >> 15 km par piste cyclable

en site propre le long du canal de Colmar
à partir du Port de plaisance de Biesheim



Office de Tourisme +33 (0)3 89 20 68 92 – www.ot-colmar.fr

Ne tentez pas davantage de résister aux charmes de Colmar, à ses colombages, ses canaux, ses fleurs... vous vous priveriez d'un immense plaisir. Condensé d'une Alsace idyllique, elle est la gardienne d'un art de vivre, à découvrir sans tarder. Capitale des vins d'Alsace, elle offre l'intimité d'une ville moyenne alliée à une richesse patrimoniale remarquable. Le lieu incontournable est bien évidemment la « Petite Venise », mais vous aurez plaisir à déambuler à pied, dans le vaste centre historique de la ville. Les assoiffés de culture pourront compléter la visite du Musée Unterlinden par celle du Musée Bartholdi, créateur de la statue de la Liberté et né à Colmar.

Versuchen Sie nicht, dem Charme von Colmar mit seinen Fachwerkhäusern, seinen Kanälen, seinen Blumen, zu widerstehen. Sie würden sich um ein großes Vergnügen bringen. Hier erleben Sie das idyllische Elsass pur. Colmar hütet eine Lebensart, die es unbedingt zu erleben gilt. Die Elsässer Weinhauptstadt bietet den Charme einer mittelgroßen Stadt mit üppigem und bemerkenswertem Reichtum an Kultur und Geschichte. Einen Spaziergang durch Klein-Venedig sollte man sich nicht entgehen lassen. Kulturinteressierte können nach ihrem Besuch des Unterlinden-Museums noch das Museum über Bartholdi, den in Colmar geborenen Erbauer der Freiheitsstatue, besuchen...

It is impossible to resist the charms of Colmar, with its half-timbered houses, canals, flowers... and those who do are missing out on a delightful town. Encapsulating the idyll of Alsace, it protects a way of life that is just waiting to be discovered. The capital of Alsatian wines, it combines the intimacy of a medium-sized town with a remarkably rich heritage. The must-see attraction is of course "Little Venice". If your thirst for culture is not quenched by a visit to Unterlinden Museum, then the Bartholdi Museum which tells the story of the creator of the Statue of Liberty born in Colmar, will be a perfect end to the day.

De onmiskenbare charmes van Colmar zijn de vakwerkhuisen, de grachten en de bonte bloemenzeeën. Een plaatje om niet te missen! Colmar heeft alle elementen van de idyllische Elzas en ziet toe op de instandhouding van de plaatselijke levenskunst die het ontdekken zeker waard is. Colmar is een wijnstad bij uitstek en combineert de intimiteit van een provinciestad met opmerkelijke monumenten en erfgoed. Colmar staat ook bekend als het 'Kleine Venetië' vanwege de grachten in de oude binnenstad. Cultuurliefhebbers maken hun dagje Colmar onvergetelijk door na hun stadswandeling een bezoek te brengen aan Museum Unterlinden en het Bartholdimuseum (maker van het Vrijheidsbeeld, geboren in Colmar).



Hôtel **** - Restaurant Maison des Têtes - 19, rue des Têtes - tél. +33 (0)3 89 24 43 43 - www.maisondestetetes.com

Hôtel*** - All Seasons - 11a, boulevard du Champ de Mars - tél. +33 (0)3 89 23 26 25 - www.all-seasons-hotels.com

Hôtel*** - Best Western Grand Hôtel Bristol - 7, place de la Gare - tél. +33 (0)3 89 23 59 59 - www.grand-hotel-bristol.com

Hôtel*** - Le Colombier - 7, rue Turenne - tél. +33 (0)3 89 23 96 00 - www.hotel-le-colombier.fr

Hôtel*** - Mercure Colmar Centre Unterlinden - 15, rue Golbéry - tél. +33 (0)3 89 41 71 71 - www.mercure.com

Hôtel*** - Restaurant Le Rapp - 1-5, rue Weinemer - tél. +33 (0)3 89 41 62 10 - www.rapp-hotel.com

Hôtel*** - Restaurant Beausejour - 25, rue du Ladhof - tél. +33 (0)3 89 20 66 66 - www.beausejour.fr

Hôtel** Motel Azur - 50, route de Strasbourg - tél. +33 (0)3 89 41 32 15 - www.motel-azur.com

Hôtel** Le Colbert - 2, rue des Trois Epis - tél. +33 (0)3 89 41 31 05

Hôtel** Ibis Colmar Centre - 10, rue Saint-Eloi - tél. +33 (0)3 89 41 30 14 - www.ibishotel.com

Hôtel** Primo - 5, rue des Ancêtres - tél. +33 (0)3 89 24 22 24 - www.hotel-primo.fr

Hôtel** Turenne - 10, route de Bâle - tél. +33 (0)3 89 21 58 58 - www.turenne.com



Chambres d'hôtes Clévances 2 Clés - Mme Claudine STEFANUTO - tél. +33 (0)3 89 79 43 42 - www.clevances.com



Eglises / Kirchen / Churches / Kerken : Collégiale Saint-Martin – Eglise des Dominicains – Eglise Saint-Mathieu

Musée d'Unterlinden / Unterlinden Museum / Unterlinden Museum / Museum Unterlinden

tél. +33 (0)3 89 20 15 50 - www.musee-unterlinden.com

Musée Bartholdi / Bartholdi Museum / Bartholdi Museum / Bartholdimuseum - tél. +33 (0)3 89 41 90 60 - www.musee-bartholdi.com

Musée Animé du Jouet et des Petits Trains / Das belebte Museum der Spielzeuge und kleinen Züge /

Museum of toys and little trains / Speelgoed- en Treinenmuseum - tél. +33 (0)3 89 41 93 10 - www.museejouet.com

Musée d'Histoire Naturelle et d'Ethnographie / Natur-historisches- und Ethnographie - Museum / Natural History and Ethnography

Museum / Natuurhistorisch en Ethnografisch Museum - tél. +33 (0)3 89 23 84 15 - www.museumcolmar.org

Musée des Usines Municipales de Colmar / Museum der Städtischen Werke von Colmar /

Museum of Municipal Utilities of Colmar / Museum van de Gemeentefabrieken van Colmar - tél. +33 (0)3 89 24 60 07

Espace d'Art Contemporain André MALRAUX - 4, rue Rapp - tél. +33 (0)3 89 24 28 73

Promenades en barques à fond plat sur la Lauch / Kahnfahrten auf der Lauch / Tours on flat-bottomed boats on the Lauch /

Boottochten in platbodems op de Lauch - tél. +33 (0)3 89 41 01 94 - www.sweetnarcisse.com

Visites commentées en petit train / Besichtigung von Colmar in der Touristen-Kleinbahn /

Guided tours of Colmar in a little tourist train / Rondleidingen met uitleg in toeristisch treintje

SARL TRAIN'S - tél. +33 (0)3 89 24 19 82 - www.colmar-petit-train.fr

SARL SAAT - tél. +33 (0)3 89 73 74 24 - www.petit-train-colmar.fr

Festival international de Musique de Colmar / Internationales Musikfestival von Colmar / International Music Festival of Colmar /

Internationaal Muziekfestival van Colmar : 1ère quinzaine de juillet / Erste Julihälfte / 1st fortnight of July / 1e helft van juli

tél. +33 (0)3 89 20 68 97 - www.festival-colmar.com

Festival de Jazz / Jazz Festival / Jazz Festival / Jazzfestival : Début septembre / Anfang September / Beginning of September /

begin september - tél. +33 (0)3 89 20 68 68 - www.ville-colmar.fr

La Foire aux vins d'Alsace / Elsassische Weinmesse / The Foire aux Vins d'Alsace (Alsace Wine Fair) / Elzaswijnemarkt -

tél. +33 (0)3 90 50 50 50 - www.foire-colmar.fr

Piscine / Schwimmbad / Swimming pool / Zwembad

Patinoire / Eis Bahn / Ice Ring / Ijsbaan

Parcours de santé / Vitaparcours / Fitness trail / Trimbaan

4.8 km

ROTTERDAM (NL)
MAINZ (D)

Marchés hebdomadaires / Wochenmärkte / Weekly Markets / Wekelijkse markten :

place de la Cathédrale et place des Dominicains : Jeudi et samedi / Do., Sa. / Thu. and Sat. / do. en za.

place de l'Ancienne Douane, rue des Tanneurs, Montagne Verte : Jeudi / Do. / Thu. / do.

place Saint-Joseph : marché du terroir Samedi matin / Markt mit regionalen Produkten : Sa. Vormittag / Regional produce market : Sat. morning / streekmarkt za. ochtend

quartier Ouest, avenue de Paris : marché du terroir Mercredi matin / Markt mit regionalen Produkten : Mi. Vormittag / Regional produce market : Wed. morning / streekmarkt wo. ochtend

 **Port de plaisance de Colmar** - 6 rue du Canal - tél. +33 (0)3 89 20 82 20

59 

Itinéraire cyclotouristique en site propre le long du Canal de Colmar jusqu'à Artzenheim, qui permet de rejoindre la VéloRoute Rhin, l'Eurovélo 15 / Grüner Radwanderweg am Colmarer Kanal bis Artzenheim, der zur VéloRoute Rhin und Eurovélo 15 führt / Exclusive bike-touring routes along the Colmar Canal up until Artzenheim allowing to join up with the VéloRoute Rhin and the Eurovélo 15 / Fietstocht langs het Kanaal van Colmar tot Artzenheim, die aansluit op de Rijnfietsroute en de Eurovélo 15

La Route Verte relie la Forêt Noire, l'Alsace et la Lorraine, en passant par Horbourg-Wihr, par un itinéraire cyclable de 250 km / Die grüne Strasse verbindet Schwarzwald, Elsaß und Lothringen. Sie führt auf einer 250 km langen Route über Colmar / The «Green Route» connects to the Black Forest, Alsace and Lorraine, passing through Colmar, along a bike route of 250 km / De Route Verte, fietstocht van 250 kilometer, verbindt het Zwarte Woud, de Elzas en Lorraine via Horbourg-Wihr - www.gruene-strasse.de

Télécharger la carte du Haut-Rhin à vélo sur / Karte «Haute-Alsace à vélo» (Radwandern am Oberrhein) zum herunterladen auf / Download map «Haute-Alsace à vélo» (Haut-Rhin for bicycles) at / Fietskaart van de Haut-Rhin downloaden van www.haute-alsacetourisme.com

BIESHEIM





Hôtel*- Restaurant Aux deux clés** - 50, Grand Rue -
tél. +33 (0)3 89 30 30 60 - www.deux-clefs.com

Hôtel La Clef des Champs** - 19a Grand Rue -
tél. +33 (0)3 89 72 08 18 - www.la-clef-des-champs.com



Camping de l'Ile du Rhin - Ile du Rhin - tél. +33 (0)3 89 72 57 95 - www.campingiledurhin.com



Musée Gallo-Romain / Gallo-römisches Museum / Gallo-Roman site museum / Gallo-Romeins Museum

Musée de l'Optique / Museum für optische Geräte / Optical instrumentation museum / Museum voor Optische Instrumenten

Parcours de santé / Vitaparcours / Fitness trail / Trimbaan

La Véloroute Rhin d'Huningue à Lauterbourg sur 223 km et d'Andermatt à Rotterdam (Eurovélo 15) sur 1.320 km / Der Radweg Véloroute Rhin führt über 223 km von Huningue nach Lauterbourg und über 1.320 km von Andermatt nach Rotterdam (Eurovélo 15) / The bike trail Véloroute Rhin from Huningue to Lauterbourg along 223 km and from Andermatt to Rotterdam (Eurovélo 15) along 1,320 km / Rijnfietsroute van Huningue naar Lauterbourg (223 kilometer) en van Andermatt naar Rotterdam (Eurovélo 15) 1.320 kilometer

Télécharger la carte du Haut-Rhin à vélo sur / Karte «Haute-Alsace à vélo» (Radwandern am Oberrhein) zum herunterladen auf / Download map «Haute-Alsace à vélo» (Haut-Rhin for bicycles) at / Fietskaart van de Haut-Rhin downloaden van www.haute-alsacetourisme.com



Port fluvial Port de plaisance de l'Ile du Rhin - tél. +33 (0)3 89 72 67 77

240 

3 km

BÂLE/BASEL (CH)
ANDERMATT (CH)



Patrimoine
mondial de l'UNESCO

NEUF BRISACH >> 3 km

à partir du Port de plaisance de Biesheim



Office de Tourisme du Pays de Brisach - tél. +33 (0)3 89 72 56 66 - www.tourisme-paysdebrisach.com



Hôtel*-Restaurant Aux deux Roses - 11 route de Strasbourg - tél. +33 (0)3 89 72 56 03

www.alsace2roses.fr

Restaurant Les Remparts - 9, rue de l'hôtel de ville - tél. +33 (0)3 89 72 76 47



Camping municipal Vauban - entrée Porte de Bâle - tél. +33 (0)3 89 72 54 25 - www.neufbrisach.fr



La Citadelle Vauban, patrimoine mondial de l'UNESCO

Musée Vauban / Vauban Museum / Vauban museum / Vaubanmuseum

Roue scénique / Radbühne / Scenic Wheel / Draaitoneel

La place forte de Neuf-Brisach / Die Festung Neuf-Brisach / The stronghold of Neuf-Brisach / Vestingdorp Neuf-Brisach : Neuf-Brisach, place forte construite par Vauban sur ordre de Louis XIV en 1699, ne connaît son premier siège qu'en 1870. C'est après la défaite de Froeschwiller que la place forte de Neuf-Brisach fut mise en état de défense et la garnison renforcée. Commandée par le lieutenant-colonel de Kerhor, la place forte est investie dès le 6 octobre 1870 ; elle subira de violents tirs d'artillerie du 2 au 10 novembre avant de capituler le 11 novembre. Au moment de la capitulation, après 33 jours d'investissement et 9 jours de bombardement, la ville présentait une image de désolation. Sur 280 maisons que comptait la ville, seulement 15 étaient restées intactes. Du côté allemand les pertes en hommes s'élevèrent à 87 tués et du côté français à 96.

Die im Auftrag von Ludwig XIV. im Jahr 1699 von Vauban erbaute Festung Neuf-Brisach wird erst 1870 zum ersten Mal belagert. Nach der Niederlage von Froeschwiller wurde die Festung Neuf-Brisach zur Verteidigung instandgesetzt und die Garnison ausgebaut. Unter der Führung von Leutnant Oberst Kerhor wird die Festung am 6. Oktober 1870 umzingelt und ist vom 2. bis 10. November heftigem Artilleriefeuer ausgesetzt, bis sie am 11. November kapituliert. Zum Zeitpunkt der Kapitulation bietet die Stadt nach 33 Tagen Umzingelung und 9 Tagen Beschuss ein Bild des Jammers. Von den ursprünglich 280 Häusern der Stadt sind nur 15 unversehrt. Auf deutscher Seite sind 87 und auf französischer Seite 96 Tote zu beklagen.

Neuf-Brisach, a stronghold built by Vauban by order of Louis XIV in 1699, did not experience its first siege until 1870. It was after the defeat in Froeschwiller that the stronghold of Neuf-Brisach was put on the defensive and the garrison was reinforced. Commanded by Lieutenant Colonel de Kerhor, the stronghold was occupied on October 6, 1870, and experienced violent artillery fire from November 2 through 10, before capitulating on November 11th. At the time of capitulation, after 33 days of occupation and 9 days of bombing, the city was a desolate sight.

Out of the 280 houses in the city, only 15 remained intact. On the German side, the death toll was 87, and on the French side it was 96. Het vestingdorp Neuf-Brisach werd in opdracht van Lodewijk XIV in 1699 door Vauban gebouwd. Het dorp beleefde zijn eerste beleg echter pas in 1870. Na de nederlaag van Froeschwiller werd het vestingdorp klaargemaakt voor verdediging en het garnizoen versterkt. Het onder het bevel van luitenant-kolonel De Kerhor staande Neuf-Brisach werd belegerd vanaf 6 oktober 1870. Van 2 tot 10 november stond het stadje onder zwaar artillerievuur en capituleerde uiteindelijk op 11 november. Neuf-Brisach zag er na een belegering van 33 dagen en 9 dagen bombardementen ontreedderd uit: van de 280 huizen in de stad stonden er slechts 15 overeind. De Duitsers verloren 87 man en de Fransen 96.

Marché du terroir Samedi matin / Markt mit regionalen Produkten : Sa. Vormittag / Regional produce market : Sat. morning / Streekmarkt: za. ochtend

Marché du textile 1er et 3ème lundi du mois / Kleidermarkt 1. und 3. Mon. im Monat / Clothes market 1st and 3rd Mon. In the month / Markt 1e en 3e ma. v/d maand

La Route Verte relie la Forêt Noire, l'Alsace et la Lorraine, en passant par Horbourg-Wihr, par un itinéraire cyclable de 250 km / Die grüne Strasse verbindet Schwarzwald, Elsaß und Lothringen. Sie führt auf einer 250 km langen Route über Colmar / The «Green Route» connects to the Black Forest, Alsace and Lorraine, passing through Colmar, along a bike route of 250 km / De Route Verte, fietstocht van 250 kilometer, verbindt het Zwarte Woud, de Elzas en Lorraine via Horbourg-Wihr - www.gruene-strasse.de

La Véloroute Rhin d'Huningue à Lauterbourg sur 223 km et d'Andermatt à Rotterdam (Eurovélo 15) sur 1.320 km / Der Radweg Véloroute Rhin führt über 223 km von Huningue nach Lauterbourg und über 1.320 km von Andermatt nach Rotterdam (Eurovélo 15) / The bike trail Véloroute Rhin from Huningue to Lauterbourg along 223 km and from Andermatt to Rotterdam (Eurovélo 15) along 1,320 km / Rijnfietsroute van Huningue naar Lauterbourg (223 kilometer) en van Andermatt naar Rotterdam (Eurovélo 15) 1.320 kilometer

Télécharger la carte du Haut-Rhin à vélo sur / Karte «Haute-Alsace à vélo» (Radwandern am Oberrhein) zum herunterladen auf / Download map «Haute-Alsace à vélo» (Haut-Rhin for bicycles) at / Fietskaart van de Haut-Rhin downloaden van www.haute-alsacetourisme.com

Itinéraires cyclotouristiques téléchargeables sur / Radwanderwege zum Herunterladen auf / Bike-touring routes downloadable at / Toeristische fietstochten te downloaden van www.tourisme-paysdebrisach.com

4 km

ROTTERDAM (NL)
MAINZ (D)



VOGELGRUN >> 5 km

à partir du Port de plaisance de Biesheim



Hôtel*-Restaurant le Caballin** - Ile du Rhin - tél. +33 (0)3 89 72 56 56 - www.lecaballin.fr



Base nautique / Wassersport / Boating / Watersportcentrum

Piscine / Schwimmbad / Swimming-pool / Zwembad

Passe à poissons / Fischtreppe / Fishway / Vistrap

Via Energia, Centrale hydroélectrique de Vogelgrun / Wassekraftwerk Vogelgrun / Vogelgrun hydropower station / Waterkrachtcentrale van Vogelgrun

La Véloroute Rhin d'Huningue à Lauterbourg sur 223 km et d'Andermatt à Rotterdam (Eurovélo 15) sur 1.320 km / *Der Radweg Véloroute Rhin führt über 223 km von Huningue nach Lauterbourg und über 1 320 km von Andermatt nach Rotterdam (Eurovélo 15) / The bike trail Véloroute Rhin from Huningue to Lauterbourg along 223 km and from Andermatt to Rotterdam (Eurovélo 15) along 1,320 km / Rijnfietsroute van Huningue naar Lauterbourg (223 kilometer) en van Andermatt naar Rotterdam (Eurovélo 15) 1.320 kilometer*

Télécharger la carte du Haut-Rhin à vélo sur / Karte «Haute-Alsace à vélo»
(Radwandern am Oberrhein) zum herunterladen auf / Download map «Haute-Alsace à vélo»
(Haut-Rhin for bicycles) at / Fietskaart van de Haut-Rhin downloaden van www.haute-alsacetourisme.com



ECLUSE/Schleuse/lock/sluis

FESSENHEIM >> 16 km

à partir du Port de plaisance de Biesheim



Hôtel-Restaurant Ruthmann - 34, rue de la Libération - tél. +33 (0)3 89 48 61 56



Musée de la Hardt – Maison Marc et Victor SCHOELCHER / Hardt Museum, Schoelcher Haus / The «Hardt» Museum and Schoelcher House / Hardtmuseum – Schoelcherhuis - tél. +33 (0)3 89 48 60 99

Maison des Energies EDF / Haus der Stromenergie / Electrical energy center / Energiehuis EDF - tél. +33 (0)3 89 83 51 23

Centrale nucléaire de Fessenheim / Kernkraftwerk Fessenheim / Fessenheim nuclear power plant / Kerncentrale van Fessenheim

Centrale hydroélectrique de Fessenheim / Wassekraftwerk Fessenheim / Fessenheim hydropower station / Waterkrachtcentrale van Fessenheim

Piscine / Schwimmbad / Swimming-pool / Zwembad

Pont cyclable / Radfahrer Brücke / Cycle bridge / Fietsbrug

La Véloroute Rhin d'Huningue à Lauterbourg sur 223 km et d'Andermatt à Rotterdam (Eurovélo 15) sur 1.320 km / *Der Radweg Véloroute Rhin führt über 223 km von Huningue nach Lauterbourg und über 1 320 km von Andermatt nach Rotterdam (Eurovélo 15) / The bike trail Véloroute Rhin from Huningue to Lauterbourg along 223 km and from Andermatt to Rotterdam (Eurovélo 15) along 1,320 km / Rijnfietsroute van Huningue naar Lauterbourg (223 kilometer) en van Andermatt naar Rotterdam (Eurovélo 15) 1.320 kilometer*

Télécharger la carte du Haut-Rhin à vélo sur / Karte «Haute-Alsace à vélo»
(Radwandern am Oberrhein) zum herunterladen auf / Download map «Haute-Alsace à vélo»
(Haut-Rhin for bicycles) at / Fietskaart van de Haut-Rhin downloaden van www.haute-alsacetourisme.com

BÂLE/BASEL (CH)
ANDERMATT (CH)



OTTMARSHEIM PK 196 >> 11 km 15
à partir du Port de plaisance de Kembs



Hôtel - Restaurant Als'Hôtel** - Carrefour de la Vierge - tél. +33 (0)3 89 26 06 07 - www.alshotel.com
Restaurant La Couronne - 17, rue du Général de Gaulle - tél. +33 (0)3 89 26 05 12



Eglise abbatiale octogonale de style roman (XIème siècle) sur la Route Romane d'Alsace. Copie de la chapelle palatine de Charlemagne à Aix la Chapelle, fresque du XVème siècle. / Oktogonale Abteikirche im romanischen Stil (11 Jh.) auf der Romanische Strasse. Die Kirche ist eine Kopie der Karlskapelle in Aachen; Wandmalereien (15. Jh.). / Octogonal Romanesque abbey-church (11th c.) on the Romanesque Road. This church is a copy of the Palatine Chapel of Charlemagne in Aix la Chapelle; 15th c. frescoes. / Achthoekige abdijkerk in romaanse stijl (11e eeuw) op de Romaanse Route van de Elzas. Kopie van de paleiskapel van Karel de Grote in Aken, muurschildering (15e eeuw).

Piscine / Schwimmbad / Swimming-pool / Zwembad

Circuit vélo / Fahrradstrecke / Cycling tour / Fietstocht

20 itinéraires transfrontaliers balisés « Deux Rives, Trois Ponts, Mille choses à découvrir », parcours de tous niveaux allant de 13 à 62 km / 20 grenzübergreifende ausgeschilderte Wegemite dem Namen « Deux Rives, Trois Ponts, Mille choses à découvrir » («Zwei Ufer, drei Brücken, tausend Dinge zu entdecken»), Route mit allen Schwierigkeitsgraden von 13 bis 62 km / 20 transborder routes named «Deux Rives, Trois Ponts, Milles choses à découvrir» (two banks, three bridges, a thousand things to discover), trails for all levels between 13 - 62 km / 20 grensoverschrijdende uitgezette tochten 'Deux Rives, Trois Ponts, Mille choses à découvrir' (2 oevers, 3 bruggen, 1000 dingen te ontdekken), voor elk niveau van 13 tot 62 kilometer - www.2rives3ponts.eu

Itinéraire des « Trois Pays », 198 km autour de la Suisse, la France et l'Allemagne / Itinéraire des «Trois Pays» (Drei-Länder-Route), 198 km durch die Schweiz, Frankreich und Deutschland / Itinéraire des «Trois Pays» (Circuit of the «Three Countries»), 198 km through Switzerland, France and Germany / Fietstocht 'Trois Pays', 198 kilometer rond de grenzen van Zwitserland, Frankrijk en Duitsland - www.velomulhouse.fr/piste01.php

La Véloroute Rhin d'Huningue à Lauterbourg sur 223 km et d'Andermatt à Rotterdam (Eurovélo 15) sur 1.320 km / Der Radweg Véloroute Rhin führt über 223 km von Huningue nach Lauterbourg und über 1 320 km von Andermatt nach Rotterdam (Eurovélo 15) / The bike trail Véloroute Rhin from Huningue to Lauterbourg along 223 km and from Andermatt to Rotterdam (Eurovélo 15) along 1,320 km / Rijnfietsroute van Huningue naar Lauterbourg (223 kilometer) en van Andermatt naar Rotterdam (Eurovélo 15) 1.320 kilometer

Télécharger la carte du Haut-Rhin à vélo sur / Karte «Haute-Alsace à vélo» (Radwandern am Oberrhein) zum herunterladen auf / Download map «Haute-Alsace à vélo» (Haut-Rhin for bicycles) at / Fietskaart van de Haut-Rhin downloaden van www.haute-alsacetourisme.com



NIFFER >> 3 km 15
à partir du Port de plaisance de Kembs



Port fluvial



L'écluse de Le Corbusier de 1960 / Schleuse von Le Corbusier 1960 / Lock built by Le Corbusier in 1960 / Sluis van Le Corbusier uit 1960

Aviron en été / Rudern im Sommer / Rowing in summer / Roeien in de zomer
Société d'aviron Union Regio Ruderclub - M. Jean-François VALLOIS - tél. +33 (0)3 89 74 50 82

Circuit vélo / Fahrradstrecke / Cycling tour / Fietstocht

20 itinéraires transfrontaliers balisés « Deux Rives, Trois Ponts, Mille choses à découvrir », parcours de tous niveaux allant de 13 à 62 km / 20 grenzübergreifende ausgeschilderte Wegemite dem Namen « Deux Rives, Trois Ponts, Mille choses à découvrir » («Zwei Ufer, drei Brücken, tausend Dinge zu entdecken»), Route mit allen Schwierigkeitsgraden von 13 bis 62 km / 20 transborder routes named «Deux Rives, Trois Ponts, Milles choses à découvrir» (two banks, three bridges, a thousand things to discover), trails for all levels between 13 - 62 km / 20 grensoverschrijdende uitgezette tochten 'Deux Rives, Trois Ponts, Mille choses à découvrir' (2 oevers, 3 bruggen, 1000 dingen te ontdekken), voor elk niveau van 13 tot 62 kilometer - www.2rives3ponts.eu

Itinéraire des « Trois Pays », 198 km autour de la Suisse, la France et l'Allemagne / Itinéraire des «Trois Pays» (Drei-Länder-Route), 198 km durch die Schweiz, Frankreich und Deutschland / Itinéraire des «Trois Pays» (Circuit of the «Three Countries»), 198 km through Switzerland, France and Germany / Fietstocht 'Trois Pays', 198 kilometer rond de grenzen van Zwitserland, Frankrijk en Duitsland - www.velomulhouse.fr/piste01.php

La Véloroute Rhin d'Huningue à Lauterbourg sur 223 km et d'Andermatt à Rotterdam (Eurovélo 15) sur 1.320 km / Der Radweg Véloroute Rhin führt über 223 km von Huningue nach Lauterbourg und über 1 320 km von Andermatt nach Rotterdam (Eurovélo 15) / The bike trail Véloroute Rhin from Huningue to Lauterbourg along 223 km and from Andermatt to Rotterdam (Eurovélo 15) along 1,320 km / Rijnfietsroute van Huningue naar Lauterbourg (223 kilometer) en van Andermatt naar Rotterdam (Eurovélo 15) 1.320 kilometer

Télécharger la carte du Haut-Rhin à vélo sur / Karte «Haute-Alsace à vélo» (Radwandern am Oberrhein) zum herunterladen auf / Download map «Haute-Alsace à vélo» (Haut-Rhin for bicycles) at / Fietskaart van de Haut-Rhin downloaden van www.haute-alsacetourisme.com

ROTTERDAM (NL)
MAINZ (D)

BÂLE/BASEL (CH)
ANDERMATT (CH)

KEMBS PK 183



Restaurant Le Petit Kembs - 49, rue du Maréchal Foch - tél. +33 (0)3 89 48 17 94

Restaurant La Péniche - rue Paul Bader - tél. +33 (0)3 89 74 50 58

Restaurant Les Ecluses - 8 rue Rosenau - tél. +33 (0)3 89 48 37 77

Chambres d'hôtes Clévances 3 Clés - Mme Françoise VAROQUI - tél. +33 (0)3 89 74 58 50

www.clevances.com

Chambres d'hôtes Gites de France 3 Epis - M. Gilbert WIDMER - tél. + 33 (0)3 89 48 33 98

www.gites-de-france-alsace.com

L'ancien pont levant / Alte Hubbrücke / Old lift bridge / Oude hefbrug:

En mai: fête du printemps / Frühlingsmarkt im Mai / Spring market in May / Voorjaarsfeest in mei

Bateaux promenade / Ausflugsboote / Excursion boats / Rondvaarten:

Alsace Plaisance - tél. +33 (0)3 89 62 99 85 - www.alsace-plaisance.com



Port de plaisance de Kembs - tél. +33 (0)3 89 74 50 74



Circuit vélo / Fahrradstrecke / Cycling tour / Fietstocht

20 itinéraires transfrontaliers balisés « Deux Rives, Trois Ponts, Mille choses à découvrir », parcours de tous niveaux allant de 13 à 62 km / 20 grenzübergreifende ausgeschilderte Wegemit dem Namen « Deux Rives, Trois Ponts, Mille choses à découvrir » («Zwei Ufer, drei Brücken, tausend Dinge zu entdecken»), Route mit allen Schwierigkeitsgraden von 13 bis 62 km / 20 transborder routes named «Deux Rives, Trois Ponts, Milles choses à découvrir» (two banks, three bridges, a thousand things to discover), trails for all levels between 13 - 62 km / 20 grensoverschrijdende uitgezette tochten 'Deux Rives, Trois Ponts, Mille choses à découvrir' (2 oevers, 3 bruggen, 1000 dingen te ontdekken), voor elk niveau van 13 tot 62 kilometer

www.2rives3ponts.eu

Itinéraire des « Trois Pays », 198 km autour de la Suisse, la France et l'Allemagne /

Itinéraire des «Trois Pays» (Drei-Länder-Route), 198 km durch die Schweiz, Frankreich und Deutschland /

Itinéraire des «Trois Pays» (Circuit of the «Three Countries»), 198 km through Switzerland, France and Germany /

Fietstocht 'Trois Pays', 198 kilometer rond de grenzen van Zwitserland, Frankrijk en Duitsland-

www.velomulhouse.fr/piste01.php

La Véloroute Rhin d'Huningue à Lauterbourg sur 223 km et d'Andermatt à Rotterdam (Eurovélo 15) sur

1.320 km / Der Radweg Véloroute Rhin führt über 223 km von Huningue nach Lauterbourg und über 1 320 km von Andermatt nach Rotterdam (Eurovélo 15) / The bike trail Véloroute Rhin from Huningue to Lauterbourg along

223 km and from Andermatt to Rotterdam (Eurovélo 15) along 1,320 km / Rijnfietsroute van Huningue naar

Lauterbourg (223 kilometer) en van Andermatt naar Rotterdam (Eurovélo 15) 1.320 kilometer

Télécharger la carte du Haut-Rhin à vélo sur / Karte «Haute-Alsace à vélo»

(Radwandern am Oberrhein) zum herunterladen auf / Download map «Haute-Alsace à vélo»

(Haut-Rhin for bicycles) at / Fietskaart van de Haut-Rhin downloaden van

www.haute-alsacetourisme.com

Location de vélos / Fahrradvermietung / Bicycle hire / Fietsenverhuur

- **VELOTOP** - 38, rue du Maréchal Foch - tél. +33 (0)3 89 62 98 26

12 km



BaseNautique

VILLAGE-NEUF >> 11 km

à partir du Port de plaisance de Kembs



Office de Tourisme - tél. + 33 (0)3 89 70 04 49 - www.alsace-cotesud.com



Hôtel **- Restaurant Au cheval Blanc - 6a, rue de Rosenau - tél. +33 (0)3 89 69 79 15

www.lechevalblanc.fr

Restaurant Au Cerf - 72 rue du Général de Gaulle - tél. +33 (0)3 89 67 12 89

Restaurant La Nouvelle Brasserie - 2, rue de Saint-Louis - tél. +33 (0)3 89 67 11 15 - www.runser.fr

Restaurant La Piste du Rhin - Boulevard d'Alsace - tél. +33 (0)3 89 67 06 66

www.pistedurhin.com

Restaurant Le Potager - 94, rue du Général de Gaulle - tél. +33 (0)3 89 69 88 05 - www.lepotager.fr



Piscine / Schwimmbad / Swimming-pool / Zwembad

Parcours de santé / Vitaparcours / Fitness trail / Trimbaan

Base nautique des trois frontières / Wassersport / Boating / Watersportcentrum

Marchés hebdomadaires : Vendredi matin / Wochenmärkte : Fr. Vormittag /

Weekly Markets : Fr. morning / Wekelijkse markt: vrij. ochtend

Circuit vélo / Fahrradstrecke / Cycling tour / Fietstocht

20 itinéraires transfrontaliers balisés « Deux Rives, Trois Ponts, Mille choses à découvrir », parcours de tous niveaux allant de 13 à 62 km / 20 grenzübergreifende ausgeschilderte Wegemit dem Namen « Deux Rives, Trois Ponts, Mille choses à découvrir » («Zwei Ufer, drei Brücken, tausend Dinge zu entdecken»), Route mit allen Schwierigkeitsgraden von 13 bis 62 km / 20 transborder routes named «Deux Rives, Trois Ponts, Milles choses à découvrir» (two banks, three bridges, a thousand things to discover), trails for all levels between 13 - 62 km / 20 grensoverschrijdende uitgezette tochten 'Deux Rives, Trois Ponts, Mille choses à découvrir' (2 oevers, 3 bruggen, 1000 dingen te ontdekken), voor elk niveau van 13 tot 62 kilometer

www.2rives3ponts.eu

Itinéraire des « Trois Pays », 198 km autour de la Suisse, la France et l'Allemagne /

Itinéraire des «Trois Pays» (Drei-Länder-Route), 198 km durch die Schweiz, Frankreich und Deutschland /

Itinéraire des «Trois Pays» (Circuit of the «Three Countries»), 198 km through Switzerland, France and Germany /

Fietstocht 'Trois Pays', 198 kilometer rond de grenzen van Zwitserland, Frankrijk en Duitsland-

www.velomulhouse.fr/piste01.php

La Véloroute Rhin d'Huningue à Lauterbourg sur 223 km et d'Andermatt à Rotterdam (Eurovélo 15) sur

1.320 km / Der Radweg Véloroute Rhin führt über 223 km von Huningue nach Lauterbourg und über 1.320 km

von Andermatt nach Rotterdam (Eurovélo 15) / The bike trail Véloroute Rhin from Huningue to Lauterbourg along

223 km and from Andermatt to Rotterdam (Eurovélo 15) along 1,320 km / Rijnfietsroute van Huningue naar

Lauterbourg (223 kilometer) en van Andermatt naar Rotterdam (Eurovélo 15) 1.320 kilometer

Télécharger la carte du Haut-Rhin à vélo sur / Karte «Haute-Alsace à vélo»

(Radwandern am Oberrhein) zum herunterladen auf / Download map «Haute-Alsace à vélo»

(Haut-Rhin for bicycles) at / Fietskaart van de Haut-Rhin downloaden van

www.haute-alsacetourisme.com

2 km



HUNINGUE >> 13 km

à partir du Port de plaisance de Kembs



Hôtel *- Restaurant du Tivoli** - 15, avenue de Bâle - tél. +33 (0)3 89 69 73 05 - www.tivoli.fr

Restaurant La Brasserie du Rhin - 13, allée des Marronniers - tél. +33 (0)3 89 69 08 05

www.la-brasserie-dur-rhin.com



Camping « Au petit Port »** - 8, allée des Marronniers - tél. +33 (0)3 89 70 01 71 - www.campinghuningue.fr



Musée de Huningue / Historisches und militarisches Museum von Huningue. / The historical and military museum of Huningue. / Historisch en militair museum van Huningue
tél. +33 (0)3 89 69 17 80 - www.histoire-huningue.eu

Parc des Eaux Vives / Wildwasser Park / Park of living Waters / Wildwaterpark

tél. +33 (0)3 89 89 70 20 - www.ville-huningue.fr

Randonnées canoës sur le Vieux Rhin / Rheinfahrten / Trips and excursions on the Rhine /

Kanotochten op de Rijn - tél. +33 (0)3 89 69 05 25

Marchés hebdomadaires : Vendredi matin / Wochenmärkte : Fr. Vormittag /

Weekly Markets : Fr. morning / Wekelijkse markt: vrij. ochtend

Circuit vélo / Fahrradstrecke / Cycling tour / Fietstocht

20 itinéraires transfrontaliers balisés « Deux Rives, Trois Ponts, Mille choses à découvrir », parcours de tous niveaux allant de 13 à 62 km / 20 grenzübergreifende ausgeschilderte Weg mit dem Namen « Deux Rives, Trois Ponts, Mille choses à découvrir » (« Zwei Ufer, drei Brücken, tausend Dinge zu entdecken »), Route mit allen Schwierigkeitsgraden von 13 bis 62 km / 20 transborder routes named « Deux Rives, Trois Ponts, Mille choses à découvrir » (two banks, three bridges, a thousand things to discover), trails for all levels between 13 - 62 km / 20 grensoverschrijdende uitgezette tochten 'Deux Rives, Trois Ponts, Mille choses à découvrir' (2 oevers, 3 bruggen, 1000 dingen te ontdekken), voor elk niveau van 13 tot 62 kilometer

www.2rives3ponts.eu

Itinéraire des « Trois Pays », 198 km autour de la Suisse, la France et l'Allemagne /

Itinéraire des « Trois Pays » (Drei-Länder-Route), 198 km durch die Schweiz, Frankreich und Deutschland /

Itinéraire des « Trois Pays » (Circuit of the « Three Countries »), 198 km through Switzerland, France and Germany /

Fietstocht 'Trois Pays', 198 kilometer rond de grenzen van Zwitserland, Frankrijk en Duitsland op

www.velomulhouse.fr/piste01.php

La Véloroute Rhin d'Huningue à Lauterbourg sur 223 km et d'Andermatt à Rotterdam (Eurovélo 15) sur

1.320 km / Der Radweg Véloroute Rhin führt über 223 km von Huningue nach Lauterbourg und über 1.320 km

von Andermatt nach Rotterdam (Eurovélo 15) / The bike trail Véloroute Rhin from Huningue to Lauterbourg along

223 km and from Andermatt to Rotterdam (Eurovélo 15) along 1,320 km / Rijnfietsroute van Huningue naar

Lauterbourg (223 kilometer) en van Andermatt naar Rotterdam (Eurovélo 15) 1.320 kilometer

Télécharger la carte du Haut-Rhin à vélo sur / Karte « Haute-Alsace à vélo »

(Radwandern am Oberrhein) zum herunterladen auf / Download map « Haute-Alsace à vélo »

(Haut-Rhin for bicycles) at / Fietskaart van de Haut-Rhin downloaden van

www.haute-alsacetourisme.com

2 km

ROTTERDAM (NL)
MAINZ (D)

BÂLE/BASEL (CH)
ANDERMATT (CH)

SAINT-LOUIS >> 14 km

à partir du Port de plaisance de Kembs



Réparation de vélos / Fahrradreparatur / Bicycle repair / Fietsenmaker
Scoot'y land - 32 rue du Général de Gaulle - tél. +33 (0)3 89 67 21 10



Hôtel ** Berlioz - rue Henner - tél. +33 (0)3 89 69 74 44 - www.hotelberlioz.com

Hôtel** - Restaurant Ibis Saint-Louis Centre - 17 avenue du Général de Gaulle
tél. +33 (0)3 89 69 06 58 - www.ibishotel.com

Hôtel** - Restaurant Porte de France - 94, avenue de Bâle
tél. +33 (0)3 89 69 80 88 - www.hotelportedefrance.fr

Restaurant La diligence - 8, rue de Mulhouse - tél. +33 (0)3 89 69 38 14 - www.ladiligence.fr

Restaurant Le stelle - 113, rue de Mulhouse - tél. +33 (0)3 89 67 90 70

Restaurant Airport - Autogrill 3 Frontières - Aéroport de Bâle Mulhouse

tél. +33 (0)3 89 90 32 25 - www.au5eme-restaurant.fr

Restaurant Au Tilleul - 16, rue du Maréchal de Lattre de Tassigny - tél. +33 (0)3 89 70 12 62

Restaurant Le Trianon - 46, rue de Mulhouse - tél. +33 (0)3 89 67 03 03

Restaurant Ville de Mulhouse - 105, rue de Mulhouse - tél. +33 (0)3 89 69 17 77



La Petite Camargue Alsacienne - Centre d'initiation à la Nature et à l'Environnement /
Kleine Elsässische Camargue. / Little Alsatian Camargue. / Documentatiecentrum Natuur en Milieu
tél. +33 (0)3 89 89 78 59 - www.petitecamarguealsacienne.com

Espace d'Art contemporain Fernet Branca /
Ausstellungsraum für zeitgenössische Kunst Fernet Branca /
Fernet Branca Contemporary Art Centre /
Centrum voor Hedendaagse kunst Fernet Branca
tél. +33 (0)3 89 69 10 77 - www.museefernetbranca.fr

Piscine / Schwimmbad / Swimming pool / Zwembad

Marchés hebdomadaires : Mardi, Jeudi et samedi matin /
Wochenmärkte : Di., Do., Sa. Vormittag / Weekly Markets : Tue., Thu. and Sat. morning /
Wekelijkse markten: di., do. en za. ochtend

Circuit vélo / Fahrradstrecke / Cycling tour / Fietstocht

20 itinéraires transfrontaliers balisés « Deux Rives, Trois Ponts, Mille choses à découvrir », parcours de tous
niveaux allant de 13 à 62 km / 20 grenzübergreifende ausgeschilderte Wegemit dem Namen « Deux Rives,
Trois Ponts, Mille choses à découvrir » («Zwei Ufer, drei Brücken, tausend Dinge zu entdecken»), Route mit allen
Schwierigkeitsgraden von 13 bis 62 km / 20 transborder routes named «Deux Rives, Trois Ponts, Mille choses à
découvrir» (two banks, three bridges, a thousand things to discover), trails for all levels between 13 - 62 km /
20 grensoverschrijdende uitgezette tochten 'Deux Rives, Trois Ponts, Mille choses à découvrir' (2 oevers,
3 bruggen, 1000 dingen te ontdekken), voor elk niveau van 13 tot 62 kilometer

www.2rives3ponts.eu

Itinéraire des « Trois Pays », 198 km autour de la Suisse, la France et l'Allemagne /
Itinéraire des «Trois Pays» (Drei-Länder-Route), 198 km durch die Schweiz, Frankreich und Deutschland /
Itinéraire des «Trois Pays» (Circuit of the «Three Countries»), 198 km through Switzerland, France and Germany /
Fietstocht 'Trois Pays', 198 kilometer rond de grenzen van Zwitserland, Frankrijk en Duitsland op

www.velomulhouse.fr/piste01.php

La Véloroute Rhin d'Huningue à Lauterbourg sur 223 km et d'Andermatt à Rotterdam (Eurovélo 15) sur
1.320 km / Der Radweg Véloroute Rhin führt über 223 km von Huningue nach Lauterbourg und über 1.320 km
von Andermatt nach Rotterdam (Eurovélo 15) / The bike trail Véloroute Rhin from Huningue to Lauterbourg along
223 km and from Andermatt to Rotterdam (Eurovélo 15) along 1,320 km / Rijnfietsroute van Huningue naar
Lauterbourg (223 kilometer) en van Andermatt naar Rotterdam (Eurovélo 15) 1.320 kilometer

Télécharger la carte du Haut-Rhin à vélo sur / Karte «Haute-Alsace à vélo»
(Radwandern am Oberrhein) zum herunterladen auf / Download map «Haute-Alsace à vélo»
(Haut-Rhin for bicycles) at / Fietskaart van de Haut-Rhin downloaden van
www.haute-alsacetourisme.com